

Programme des collectivités durables - Résumé du rapport final

Pascal Levesque

Janvier 2005

<p>Le texte suivant est un bref résumé du rapport final qui avait été remis aux responsables du PCD en juillet 2004. Outre le fait que le rapport faisait mention du déroulement des projets ainsi que le résumé de rencontres qui avaient eu lieu au cours de la période du mois de Juillet 2003 à Juillet 2004, le rapport incluait également des recommandations jugées pertinentes par le mentor en SIG employé par la Coalition pour la Viabilité du sud du Golfe St-Laurent.</p>	<p>The following is a brief summary of the final report submitted to the SCI (Sustainable Communities Initiative) project administrators in July 2004. The report includes the progress of the projects, summaries of meetings held between July 2003 and July 2004 as well as pertinent recommendations made by the GIS mentor employed by the Southern Gulf of St. Lawrence Coalition on Sustainability.</p>
<p>Premièrement, il y avait un flagrant manque de communication entre les différents partenaires impliqués dans le programme. Les responsables du PCD ne véhiculaient pas beaucoup d'information aux groupes participant, ainsi qu'aux employés de la Coalition. Tandis qu'au niveau des groupes communautaires, malgré certaines tentatives de tisser les liens, entre autre en mettant à la disposition des gens impliqués un forum de discussion sur le site Internet de la Coalition, les groupes auraient du avoir une meilleure collaboration entre eux afin de partager information, que ce soit au niveau de la méthodologie ou acquisition de données.</p>	<p>First, there was a noticeable communication gap between the different partners in the SCI program. The project administrators did not provide much information to the participating groups or to the employees of the Coalition. Some attempts to enhance the coordination at the community group level could have included a web-based discussion forum on the Internet which would have provided better collaboration to share information, either at the level of the methodology or data acquisition.</p>
<p>Deuxièmement, malgré le fait que les groupes avaient l'opportunité de s'équiper en SIG et de suivre des séances de formation suite aux subventions reçues, ceci ne répondait pas aux besoins réalistes de ces groupes. Le SIG est une science très complexe et technique demandant une expertise pas seulement au niveau des logiciels d'applications, mais également au niveau de l'informatique en général. Il ne faut pas oublier que ces groupes sont des</p>	<p>Second, despite the fact that the groups were able to take the opportunity to equip themselves for GIS and to take appropriate training according to the conditions of the grants, this did not realistically meet the group's needs. GIS is a very complex and technical science that requires an expertise at the level of the computer application as well as data processing in general. Remember that these groups are voluntary and non-profit and realistically cannot hire</p>

<p>organismes à but non lucratif formé de bénévoles, car la réalité ne permet pas à ces groupes d'engager a temps plein un technicien en SIG. Les séances de formation étaient adéquates pour comprendre un peu plus le SIG, mais pas le maîtriser. Maîtrise le SIG demande beaucoup d'effort, de pratique et de formation continue. Dans le cas du PCD, les subventions ne permettaient pas d'employer des techniciens en SIG.</p>	<p>a full time GIS technician. The training sessions were adequate to understand a little more about GIS but not to master it. Mastering GIS requires much practical effort and continued training. In the case of the CSI, the grants did not permit <u>hiring</u> GIS technicians.</p>
<p>Troisièmement, afin d'augmenter la collaboration entre les groupes participants, les responsables du PCD auraient du à chaque année développer des projets sur le même thème permettant aux groupes de travailler plus étroitement ensemble. Par exemple, pendant une année, les groupes auraient pu récolter des données au niveau de l'utilisation de sol. Ils auraient été beaucoup plus faciles de coordonner les projets de cette façon. Cela aurait pu permettre de développer des standards au niveau de la collecte des données, de partager information avec autres partenaires.</p>	<p>Thirdly, in order to increase the collaboration between the participating groups, the CSI administrators could develop annual projects on the same theme allowing the groups to work more closely together. For example, during one year, the groups could collect data on land use. It would have been much easier to coordinate the projects in this way. It would have made it possible to develop standards at the data-gathering level and to share information between partners.</p>
<p>Pour conclure, le PCD fut positif en offrant la chance aux groupes de s'équiper en ordinateurs, logiciels et autres. Cependant, en raison du manque de suivi, à long terme le programme ne permettra peut-être pas à ces groupes d'utiliser le SIG comme outil de gestion adéquat. Le SIG est une science en constante évolution qui demande un apprentissage continu, et je ne crois pas que le PCD répondait aux besoins des groupes communautaires sur ce point.</p>	<p>GIS is a science in constant evolution which requires a continual training, and I do not believe that the PCD met the needs for the Community groups on this point. In conclusion, the CSI was positive in that it offered an opportunity for groups to equip themselves with computers, software and other things. However, because of a lack of follow-up, the program will not make it possible for these groups to use GIS as a management tool in the long run.</p>

